

# 21 - Duty

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:45]** ---

Did you say Kugashira had  
everyone in the slum pull out?

**[01:50]** ---

He also took anti-Necrolyze  
E-Bullets from the lab.

**[01:54]** ---

We believe he intends to  
make contact with the target.

**[01:59]** ---

I sort of understand what he's thinking.

**[02:02]** ---

He wanted to settle it outright.

**[02:06]** ---

And? What happened?

**[02:07]** ---

Unfortunately, we don't  
know his whereabouts.

**[02:12]** ---

I see.

**[02:13]** ---

But he won't die in vain.  
He might even have...

**[02:19]** ---

Might have what, sir?

**[02:22]** ---

Maybe I'm worrying too much about it.

**[02:25]** ---

Bear Walken. Does the target really  
plan to annihilate the Organization?

**[02:31]** ---

I don't know. But he will  
head for our Boss for sure...

**[02:38]** ---

If that man is truly Brandon Heat.

**[02:52]** ---

We've sent out so many surveillance Orgman,

**[02:55]** ---

and you still cannot find the target?!

**[02:58]** ---

Yes, but the search is still underway.

**[03:00]** ---

Underway?

**[03:02]** ---

I am tired of hearing that word!

**[03:15]** ---

Calm down, Lee.

**[03:17]** ---

Yes, sir.

**[03:23]** ---

Excuse me.

**[03:29]** ---

It's no use saying this now, but  
I really regret having lost Bob Poundmax.

**[03:35]** ---

We can't take advantage of  
his personal intelligence network.

**[03:38]** ---

He didn't reveal anything about his network,  
not even to us, out of fear of leaks.

**[03:44]** ---

He was a brilliant man.

**[03:47]** ---

And he was my friend.

**[03:52]** ---

I know how you feel. More than you know...

**[03:56]** ---

This city is Millennion itself.

**[03:59]** ---

Anyone who rebels against  
Millennion will be found in no time.

**[04:03]** ---

When we find him, I'll let  
you take care of him, Lee.

**[04:07]** ---

Teach him the way I do business.  
The way Millennion does business...

**[04:35]** ---

You may go.

**[04:48]** ---

I have errands to run.

**[04:50]** ---

Let's meet up here tomorrow.

**[04:55]** ---

Be extra careful.

**[04:58]** ---

Today's third race is full of surprises!

**[05:00]** ---

Snail Gunner, ♪1, the 12th bet...

**[05:02]** ---

is keeping Alice Dream, ♪7, the pre-race favorite in check... Everything is going as planned.

**[05:06]** ---

It's not fun at all.

**[05:08]** ---

When did things go down the drain like this?

**[05:11]** ---

It really sucks...

**[05:17]** ---

Who the hell is it so late at night?

**[05:24]** ---

All right, all right...

**[05:26]** ---

Who might it be?

**[05:31]** ---

That wound on your face...

**[05:33]** ---

You must be with the underworld, right?

**[05:35]** ---

I have nothing to do with the Organization any more.

**[05:38]** ---

I've already cut my ties with them.

**[05:40]** ---

Visitors from the underworld aren't welcome here.

**[05:44]** ---

Let go of the door.

**[05:46]** ---

I'm Brandon.

**[05:49]** ---

I'm Brandon Heat.

**[05:52]** ---

Brandon?!

**[05:55]** ---

Brandon, did you say?

**[05:56]** ---

Don't even joke like that! He's...

**[05:59]** ---

Gary.

**[06:01]** ---

That voice... It's Brandon.

**[06:05]** ---

What are you saying, Boss? Brandon is...

**[06:09]** ---

Because I can't see,  
I can hear that much more.

**[06:13]** ---

I know for sure. That voice  
is that of Brandon Heat.

**[06:20]** ---

Is it really you?

**[06:24]** ---

Um... Would you mind  
if I explained it to you?

**[06:32]** ---

Come on, now... That story  
of yours is totally over the top.

**[06:37]** ---

I know that the Organization  
keeps those creepy monsters,

**[06:40]** ---

but are you saying that  
Brandon is one of them?

**[06:42]** ---

On top of that, you are  
Big Daddy's daughter, young lady?

**[06:46]** ---

I've heard a rumor recently that  
something is going on in Millennion.

**[06:50]** ---

If it has to do with Brandon and  
you, young lady, it makes sense.

**[06:55]** ---

Hey, Brandon, why did  
you betray the Organization?

**[06:59]** ---

Gary, you don't even need to ask.

**[07:02]** ---

You'd know why when you  
see how Millennion is now.

**[07:04]** ---

That's true. They're using those  
monsters to do whatever they like.

**[07:08]** ---

They're also using fear  
to control the city.

**[07:11]** ---

If only Big Daddy hadn't been killed...

**[07:15]** ---

My daddy?

**[07:16]** ---

Gary!

**[07:17]** ---

Young lady, could it be  
that you didn't know about it?

**[07:21]** ---

My daddy...

**[07:23]** ---

My daddy was killed?

**[07:25]** ---

It's a rumor... Just a rumor.

**[07:29]** ---

It can't be... My mom...

Daddy... Mr. Tokioka...

**[07:34]** ---

They were all... It can't be...

**[08:06]** ---

There doesn't seem to be any surveillance.

**[08:10]** ---

I can't believe you're alive, sir.

**[08:12]** ---

It's more accurate to say  
that I failed to die.

**[08:16]** ---

The Organization has eyes  
everywhere. Let's get this over with.

**[08:21]** ---

The reference materials on  
Orgmen and Superiors are in here,

**[08:25]** ---

along with all related papers.

**[08:27]** ---

I'm sorry to make you  
put yourself at risk like this.

**[08:31]** ---

It's all right.

**[08:32]** ---

If my family hadn't been  
taken hostage, I would join you.

**[08:38]** ---

Do cherish your life.

**[08:41] ---**

Besides, there's a chance  
that you guys may be rescued.

**[08:45] ---**

Doctor...

**[08:47] ---**

Even though it might only  
be a one in a million chance...

**[08:56] ---**

Doctor!

**[09:07] ---**

How many years has it been since  
we last had a drink together like this?

**[09:10] ---**

It's been over 20 years.

**[09:12] ---**

Have a drink, Brandon.

**[09:21] ---**

You can't really enjoy  
the taste of the booze.

**[09:24] ---**

What an ordeal to have such a body.

**[09:27] ---**

I...

**[09:28] ---**

We know, Brandon.

**[09:31] ---**

You want us to shelter  
the young lady, right?

**[09:34] ---**

Don't worry. Boss and  
I cut ties with the Organization.

**[09:39] ---**

Or more accurately, we were forced out.

**[09:42] ---**

The honorable computers are  
controlling the underground horse race.

**[09:46] ---**

They don't need old farts like us.

**[09:49] ---**

But in a way, it was a good  
time to leave the Organization.

**[09:52] ---**

Besides, the Millennium I was loyal  
to was the one that Big Daddy created.

**[09:57] ---**

Not the Organization they've got nowadays.

**[09:59]** ---

Brandon, we owe who we are today to you.

**[10:05]** ---

Because *you* put in a word for us,  
we became better off financially,

**[10:10]** ---

and I was able to take care  
of my mother until her death.

**[10:13]** ---

It's been too long, but  
I want to pay back your favor.

**[10:18]** ---

For the sake of Big Daddy, too.

**[10:24]** ---

You haven't changed,  
have you? You're still so proper.

**[10:27]** ---

And still quiet, too.

**[10:32]** ---

You're going already?

**[10:34]** ---

You're not going to say  
goodbye to the young lady?

**[10:38]** ---

You're not good at that, huh?

**[10:40]** ---

That's so like you, Brandon.

**[10:43]** ---

It's all right to depend on others more.

**[10:45]** ---

We're family.

**[10:47]** ---

Yeah.

**[10:51]** ---

Brandon, Millennion is on the wrong track.

**[10:55]** ---

At least it's no longer what our Big  
Daddy was pursuing. Don't you agree?

**[11:01]** ---

Harry...

**[11:21]** ---

You've had our drinks, sir,  
but you don't have any money?

**[11:26]** ---

What makes you think  
you can get away with that?

**[11:31]** ---

So I'm telling you to get lost!

**[11:36]** ---

Hey, man, I'm going easy on you.

**[11:40]** ---

In fact, I could send for some  
guys from Millennion if I wanted to.

**[11:48]** ---

Millennion, what a joke!

**[11:53]** ---

Who do you think you are?!

**[11:57]** ---

Bastard!

**[13:18]** ---

This guy is...

**[13:21]** ---

Contact headquarters!

**[13:22]** ---

He's the criminal we're after!

**[13:37]** ---

The target?

**[13:39]** ---

You mean he came to us on his own?

**[13:44]** ---

By car?

**[13:48]** ---

All right, then...

**[13:49]** ---

Contact Glock and tell him to  
send an Orgman squad to the site.

**[13:56]** ---

What's the matter? I thought you  
wanted to take care of it yourself.

**[13:59]** ---

If it's just a matter of destroying  
him, I can do that at any time.

**[14:02]** ---

But that's not enough for me.

**[14:06]** ---

There has to be other  
collaborators besides Tokioka.

**[14:10]** ---

If that's the case, I need  
to take appropriate action.

**[14:14]** ---

My grudge against him for what he did to Bob  
is extremely, extremely deep and strong.

**[14:24]** ---

Show him the power of Millennium.

**[14:26]** ---

Yes, sir.

**[14:28]** ---

Wait a minute! Wait, young lady!

**[14:31]** ---

You can't go outside!

You're targeted, young lady!

**[14:34]** ---

But...

**[14:35]** ---

Gary is right, young lady.

**[14:38]** ---

Try to understand Brandon's feelings.

**[14:41]** ---

His feelings?

**[14:43]** ---

Yes, that's right.

**[14:45]** ---

To tell you the truth,

I don't really understand.

**[14:48]** ---

Don't understand what?

**[14:50]** ---

The reason why he is protecting me.

**[14:54]** ---

I heard that he knew my mom and dad,

**[14:57]** ---

but is that enough reason

for him to go this far?

**[15:00]** ---

My mom and dad were killed by  
the Organization. By those guys...

**[15:06]** ---

That's why I hate Bloody Harry.

I hate the Organization.

**[15:11]** ---

He was killed by Harry.

So I can understand why he hates Harry.

**[15:16]** ---

But there's no reason

for him to protect me!

**[15:18]** ---

Yes, there is. Brandon has a good reason.

**[15:21]** ---

Trust us, he does.

**[15:23]** ---

Why?

**[15:24]** ---

Because he's a man of Millennion.

**[15:27]** ---

Millennion?

**[15:28]** ---

Young lady.

**[15:30]** ---

Do you know why your father,  
Big Daddy, started the Organization?

**[15:38]** ---

Then let me tell you.

**[15:40]** ---

Just like I once told Brandon about it.

**[15:48]** ---

There has been an explosion of  
unknown origin at south gate number one.

**[15:54]** ---

Nearby units should...  
Don't tell me...

**[16:15]** ---

To protect?

**[16:16]** ---

That's right. To protect.

**[16:19]** ---

Neighbors, friends, and families.

**[16:23]** ---

In order to do that, power was necessary.  
The Organization was necessary.

**[16:29]** ---

The Code of Iron that said  
to never betray was necessary.

**[16:38]** ---

Even though Brandon was falsely accused  
of being a traitor to the Organization,

**[16:41]** ---

he came back from the dead and  
is trying to protect you, young lady.

**[16:46]** ---

There is only one reason.

**[16:49]** ---

Not to betray...

**[16:51]** ---

That's right.

**[16:55]** ---

That man, Brandon... He  
is Millennion itself.

**[16:59]** ---

Even after his death, he continues  
to be a man of Millennium.

**[17:05]** ---

So we will protect you, young lady.

**[17:09]** ---

But I can't do anything to repay you.

**[17:13]** ---

That's not necessary.

That's what families are all about.

**[17:17]** ---

As long as we don't betray each other.

**[17:19]** ---

As long as we do that,  
there will be a bond between us.

**[17:29]** ---

It feels like I have two  
grandpas all of a sudden.

**[17:32]** ---

Oh, come on! Call me an uncle.

**[17:35]** ---

I'm still a bachelor.

**[17:43]** ---

Gary!

**[17:51]** ---

This is bad. We're surrounded.

**[17:54]** ---

Gary, take the young lady  
with you and escape out the back.

**[17:57]** ---

All right. Young lady, let's go.

**[18:00]** ---

But...

**[18:12]** ---

Pardon me for barging in unannounced  
through an entrance I made myself.

**[18:16]** ---

W-Who the hell are you?!

**[18:18]** ---

Balladbird Lee.

**[18:22]** ---

It might be a little late, but let  
me give you a piece of advice.

**[18:27]** ---

Be more selective about  
whom you lend your car to.

**[18:30]** ---

Had you done that,  
you might have lived longer.

**[18:33]** ---

This man is one of the  
Big Four of Millennion...

**[18:38]** ---

Oh, so you are Big Daddy's daughter.

**[18:42]** ---

What a graceful young lady.

**[18:45]** ---

Big Daddy must have hustled  
extra hard for a man his age.

**[18:52]** ---

I am envious...

**[18:53]** ---

Hey, now... Do they let naive guys  
serve as Millennion executives these days?

**[18:59]** ---

What did you say?

**[19:00]** ---

You came here unarmed.

**[19:08]** ---

Orgman...

**[19:09]** ---

I'm a Superior.

**[19:11]** ---

To demonstrate my loyalty to Harry MacDowel,  
as well as for the sake of my friend,

**[19:16]** ---

I asked for these  
abilities of my own free will.

**[19:19]** ---

Superior?

**[19:21]** ---

That's correct.

**[19:27]** ---

What's wrong, Gary?!

**[19:30]** ---

Gary!

**[19:40]** ---

What's wrong? What's going on?

**[19:42]** ---

Old man, you are most fortunate.

**[19:46]** ---

You can cross over to the other world  
without fear at the sight of my figure.

**[19:58]** ---

Noooo!

**[20:35]** ---

You're in no shape to  
push yourself this hard.

**[20:40]** ---

I'm sorry, Grave...

**[20:44]** ---

I'm sorry, Grave...

**[20:47]** ---

I'm sorry, Grave...

**[20:50]** ---

I'm sorry, Grave...

**[20:54]** ---

I'm sorry, Grave...

**[20:57]** ---

M-Mika!

**[22:09]** ---

Hey, can I find a cold-blooded,  
mad scientist here?

**[22:17]** ---

Do you need anything?

**[22:19]** ---

I wouldn't come to a  
haunted house like this if I didn't.

**[22:25]** ---

I'll give you my body.

**[22:29]** ---

Use all the technology you  
have to create the ultimate body.

**[22:54]** ---

*Repaint tomorrow into today...*

**[23:00]** ---

*since the beginning  
starts with pain and tears.*

**[23:07]** ---

*The heartbeats that pierce  
through my scattered loneliness...*

**[23:13]** ---

*are the depths of uncertainty.*

**[23:20]** ---

*"Where I am now is a game  
that only wears you down."*

**[23:26]** ---

*If so, I should be able  
to win by just laughing.*

**[23:33]** ---

*Let's go beyond the night.*

**[23:38]** ---

*Right now, these blues I play  
when I've lost it all, even words,*

**[23:46]** ---

*throw out the part of me  
that does nothing but dream,*

**[23:51]** ---

*until it sets ablaze this body that remains after  
fleeting moment and eternity have disappeared.*

**[23:59]** ---

*Right now, just like I wanted.*

**[24:11]** ---

*A Necrolyzed man...*

**[24:13]** ---

*A Superiorized man...*

**[24:15]** ---

*Nonhumans fight against each other with  
emotions that only humans can possess.*

**[24:21]** ---

*It is a twilight for those who destroy.*

**[24:24]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:56 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:56 UTC by whimsee